



Traductrice

LARA GASZTOWTT

**Anglais juridique
courant**

Très bon allemand

Coordonnées

16 bis avenue Bosquet
75007 Paris
0033 (0)6 49 80 50 49
lara.gasztowtt@gmail.com

Profil

Nationalité française
Née le 21 juin 1981

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Traductrice ang/allemand-français - Sites internet, documents publicitaires - Contrats d'achat, de vente, de travail - Cahiers des charges	Diverses agences de traduction	Depuis 2007
Juriste en droit des contrats <i>Optimisation de la rédaction des contrats- cadres achats et logistique (en anglais)</i> - Identification des clauses à risques - Proposition de nouvelles clauses - Soutien à la négociation des contrats	Veolia Water Solutions & Technologies Paris	Nov. 2009 - Avril 2010
Juriste <i>Rédaction</i> - Contrats en français et en anglais - Statuts et actes de la vie des sociétés - Conclusions <i>Veille juridique</i>	Cabinet d'avocats Orrick Paris	Mars 2004 - Oct. 2004
Enseignante d'anglais - Enfants et adultes de toutes nationalités	Qatar, Doha	Juillet 2010 - Février 2011

FORMATION

Diplôme Universitaire de traductrice-interprète judiciaire Mention bien	Ecole supérieure d'interprètes et de traducteurs (ESIT), Paris	Fév. 2012 - Sept. 2012
Master II bilingue en droit des affaires - Droit français, droit anglo-américain - Spécialisation en droit des contrats	Université de Paris X Nanterre	2005-2008
Diplôme EDHEC et Master in International Business Law	EDHEC Business School, Lille et Nice	2002-2005
Licence économie/anglais	Université de Paris X Nanterre	1999-2002

LANGUES

Anglais : Proficiency, TOEFL, GMAT	1999
Allemand : Handelsprüfung Wirtschaftsdeutsch International	2001

LOISIRS

- Actrice au profit de l'association Entraide, Mission, Amitié
- Bénévole dans une association d'aide aux handicapés mentaux

